

1

الأمر كله يتعلق بالمال، ثم المال، ثم المال

ALL ABOUT THE MONEY

ARABIC TRANSLATION

تقديم لك هذه النشرة معلومات عن الدعم المالي الذي قد تستحقه والتمويل الذي قد تقدم له. لمزيد من المعلومات، أو المشورة، اتصل بخط استشارات الرعاية على الرقم 0800 023 2033 (طوال أيام الأسبوع، من الساعة 10:30 صباحاً حتى الساعة 3 مساءً) أو راسلنا على البريد الإلكتروني advice@becomecharity.org.uk

منحة التعليم العالي - هل هي للتعليم العالي فقط؟ يحق لك الحصول على منحة للتعليم العالي وهي دفعة واحدة قيمتها 2000 جنيه إسترليني، عادةً ما تدفع على أقساط خلال مدة الدراسة.

الإقامة أثناء عطلة التعليم العالي - يجب أن تحصل على مكان للسكن أو مساعدة لدفع الإيجار.

المساعدة في تكاليف التعليم والتوظيف والتدريب - جميع السلطات المحلية لديها سياسة مالية لتارك الرعاية و يجب أن تحدد خطة الطريق الدعم الذي تحتاجه.



يجب على السلطة المحلية تقديم المساعدة المالية التالية لك بمجرد بلوغك سن 18:

منحة ترك الرعاية (إعانة تأسيس منزل) - لفرش السكن. تنص توجيهات الحكومة أن المنحة يجب إلا نقل عن 2000 جنيه إسترليني.

المنحة الدراسية لسن 16-19 هي لسن 16-19 فقط؟ هل هي في مجال التعليم؟ يمكنك الحصول على 1200 جنيه إسترليني لكل عام دراسي بالكلية.

الفوائد

ولا تعيش مع أحد الأبوين أو كنت لاجئاً، فيمكنك الحصول على 57.90 جنيه إسترلينياً (73.10 جنيه إسترليني إذا كنت تعود).** يمكن أن يستمر تارك الرعاية في الحصول على دعم الدخل حتى سن 21 إذا قدم طلبه قبل أن يبلغ سن 19 وكان لا يزال في التعليم.

إعانة السكن - إذا كنت تعيش بعيداً عن الأسرة، ولديك دخل منخفض وأقل من 16,000 جنيه إسترليني قيد الدخار، فيمكنك الحصول على مساعدة في الإيجار. بالنسبة لمن لا يستطيعون المطالبة بما في ذلك مواطنو الاتحاد الأوروبي وطالبو اللجوء دون الحصول على إذن بالبقاء والطلاب بدوام كامل (إلا إذا كان لديهم أطفال). تُطبق شرائح الإيجار المختلفة تبعاً للمكان الذي تعيش فيه. تارك الرعاية المؤهل للحصول على إعانة سكن يحق له الحصول على شريحة إيجار لغرفة نوم واحدة حتى سن 22.

هناك الكثير من العوامل التي تؤثر على الفوائد التي يمكنك التقدم للحصول عليها وعلى المبلغ الذي ستحصل عليه. تُعد حاسبة الفائدة طريقة سهلة لمعرفة مستحقاتك - فهي تجري لك العملية بالكامل! راجع turn2us.org.uk و entitledto.co.uk.

إذا كنت لا تزيد إخبار مركز التوظيف أنك من تارك الرعاية، فيجب عليك تقديم دعم إضافي.

بحلول عام 2017، هناك رصيد عام سيحل محل فوائد الأفراد ذات الدفعة الواحدة معأخذ الرعاية المالية الخاصة بك في الاعتبار.

الفوائد الثلاث الأكثر شيوعاً للأفراد من الشباب:

إعانة الباحثين عن عمل - إذا كان سنك يتراوح ما بين 18-24، ولم تست متلقاً بتعليم بدوام كامل، وتسعى بشغاف متأخر للعمل أو تعمل أقل من 16 ساعة في الأسبوع، فيمكنك الحصول على 57.90 جنيه إسترليني في الأسبوع.*

دعم الدخل - إذا كان سنك يتراوح ما بين 16-19، ومتلق بتعليم بدوام كامل وكانت تعلم،



BECOME.

THE CHARITY FOR CHILDREN IN CARE AND YOUNG CARE LEAVERS



advice@becomecharity.org.uk



www.becomecharity.org.uk/care-advice-line



[Facebook.com/BecomeCharity](https://www.facebook.com/BecomeCharity)



@BecomeCharity

1

**Care
ADVICE LINE**
FREEPHONE
**0800 023
2033**



المنح

تساعد بعض المؤسسات الشباب وتاركي الرعاية من هم بحاجة للمال، وذلك بتقديم منح. اقرأ المواقع الإلكترونية بعناية للحصول على تفاصيل الاستحقاق الكاملة قبل التقديم - عادةً يتم تقديم المنح فقط إذا كنت قد جربت كل الخيارات الأخرى.

The Care Leavers' Foundation

تمحning ما يصل إلى 400 جنيه إسترليني لرعاية تاركي الرعاية الذين تتراوح أعمارهم بين 18-29 وذلك في أمور مثل الأدوات المنزلية ونفقات المعيشة الطارئة، وتكاليف التعليم، والاحتياجات الطبية والتدريب والتوظيف.
www.thecareleaversfoundation.org

Capstone Care Leavers Trust

تقديم منحاً من بين 300 و 2000 جنيه إسترليني لتاركي الرعاية الذين تتراوح أعمارهم بين 17-25 للدورات التعليمية والأدوات (بما في ذلك السفر)، ودورس القيادة/ الاختبارات والأدوات المنزلية.
www.capstonecareleaverstrust.org

Buttle UK

تقديم منحاً تصل إلى 2000 جنيه إسترليني للشباب المغتربين الذين تتراوح أعمارهم بين 16-20 للحصول على دعم التعليم والتوظيف والتدريب، وتأسيس منزل، وتحسين الرفاهية النفسية والجسدية. يجب تقديم الطلبات من قبل المنظمات القانونية أو التطوعية باسم الشاب.
www.buttleUK.org

تقديم منحاً تصل إلى 600 جنيه إسترليني لتاركي الرعاية حتى سن 25 للتأسيس المنزلي وللتعليم/مهارات العمل
sparkfoundation.org.uk

Lawrence Atwell's Charity

تتراوح ما بين 100 جنيه إسترليني و 1500 جنيه إسترليني للشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 16-17 للمساعدة على وجه التحديد في الدورات التدريبية، بما في ذلك شراء الأجهزة ونفقات المعيشة أثناء الدورات ورسوم الدراسة أو الالتحاق أو الاختبارات.
www.theskinnerscompany.org.uk/grants-and-trusts/lawrence-atwells-charity

تقديم منحاً للشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 17-25، الذين يعملون أقل من 16 ساعة، أو من التحقوا بتعليم لمدة تقل عن 14 ساعة في الأسبوع، لمساعدتهم في الوصول إلى

* تطبق على السنة المالية 18-2017 - لمعرفة شروط الاستحقاق الكاملة راجع <https://www.gov.uk/jobseekers-allowance/what-youll-get>

** ينطبق على السنة المالية 18-2017 - لمعرفة شروط الاستحقاق الكاملة راجع <https://www.gov.uk/income-support/overview>



* يرجى العلم: أن هذه المعلومات يجب أن تستخدم كإرشادات وهي موافقة للتشريعات الإنجليزية.

هل لديك صعوبات في دفع فواتير المرافق؟
لدى بعض مقدمي الخدمات الرئيسيين منح مالية لتخفيض أعباء الديون. راجع الشركات المشاركة في ذلك وكيفية التقديم على
www.charisgrants.com/application-forms



advice@becomecharity.org.uk



www.becomecharity.org.uk/care-advice-line



Facebook.com/BecomeCharity



@BecomeCharity

2

**THE NAME
GAME**
**ARABIC
TRANSLATION**

من هم المعنيون بخدمات الأطفال - دليل لمعرفة الأشخاص الذين قد تتعامل معهم في خدمات الأطفال، إذا كنت تحت الرعاية أو تاركاً للرعاية. على الرغم من أن المسميات الوظيفية قد تختلف باختلاف المجالس، إلا أنهم يقومون بنفس العمل.

تأتي هذه الوثيقة ضمن سلسلة من الترشات المجانية للشباب من سبق لهم الخضوع للرعاية، تصدر عن [Become](http://www.becomecharity.org.uk) (www.becomecharity.org.uk) للحصول على الدعم والاستشارات، أو المعلومات حول حقوقك، اتصل بخط استشارات الرعاية على الرقم 8901 7017 020 020 (طوال أيام الأسبوع، من الساعة 10:30 صباحاً حتى الساعة 3 مساءً) أو راسلنا على البريد الإلكتروني advice@becomecharity.org.uk.



الأخصائي الاجتماعي



ما الذي يقوم به: في الرعاية: سيكون لديك أخصائي اجتماعي. إنه يتخذ القرار بشأن رعايتك وينبئ خطة رعايتك. يجب أن يكون على اتصال دائم بك ويزورك كل 6 أسابيع على الأقل.

كيف يساعدك: يجب أن يستمع إليك ويسجل رغباتك ومشاعرك في خطة رعايتك. يجب أن يوضح لك القرارات ويتتأكد من معرفتك لكيفية توصيل رأيك. لا بد أن تكون لديك بيانات الاتصال بالأخصائي الاجتماعي المتابع لك!

مدير الفريق



ما الذي يقوم به: يحدد الأخصائي الاجتماعي أو المستشار الشخصي ويتتأكد من قيامهما بعمل جيد، مع توفير المشورة والموافقة على القرارات.

كيف يساعدك: يمكنه حضور الاجتماعات التي تناقش فيها الأمور الهامة. في بعض الأحيان يسهم في توصيل وجهة نظرك لهم للتأكد من إتمام بعض الأمور!



مدير خدمات الأطفال (DCS)

ما الذي يقوم به: هو المسئول عن خدمات الأطفال. مدير خدمات الأطفال يجب أن يتتأكد من أن الخدمة تقدم على أفضل وجه ممكن، لحمايتك، وضمان أداء المدارس على أعلى مستوى.

كيف يساعدك: قد لا ترى مدير خدمات الأطفال مطلقاً ولكن مهمته التأكد من أن المجلس يقدم لك أفضل خدمة ممكنة.

المستشار الشخصي (PA)



ما الذي يقوم به: لمن هم فوق سن 16 أو من تركوا الرعاية؟ سيكون لديك مستشار شخصي يتولى تخطيط رعايتك وإتمام مراجعات خطة الطريق حتى بلوغك سن 21 (أو أكثر إذا كنت ملتحقاً بالتعليم أو التدريب).

كيف يساعدك: يجب أن يتصل بك بصفة منتظمة ويساعدك في الالتحاق بالتعليم أو التدريب أو التوظيف. كما يقدم لك المشورة أيضاً بشأن أمور مثل الإسكان، والمال، والصحة والرفاهية لضمان استعدادك للعيش بشكل مستقل.



BECOME.
THE CHARITY FOR CHILDREN IN CARE
AND YOUNG CARE LEAVERS

**Care
ADVICE LINE
FREEPHONE
0800 023
2033**



مسؤول المشاركة

ما الذي يقوم به: يعمل عن كثب مع الأطفال في مجالس الرعاية لضمان الاستماع لوجهات نظر الشباب حول الخدمات.

كيف يساعدك: في كثير من الأحيان ينظم الأنشطة الترفيهية وفرصاً أخرى مثل جلسات التدريب والتعرف بشباب آخرين تحت الرعاية إذا كان لديك مشكلة، يمكنه أن يساعدك في الوصول إلى الشخص المناسب للتحدث إليه.

الزائر المستقل (IV)

ما الذي يقوم به: الزائرون المستقلون متطوعون ولا علاقة لهم بالمجلس، يقيمون علاقة صداقة ودعمًا للأطفال الخاضعين للرعاية (مثل الموجين). إذا كنت تحت الرعاية، فينص القانون على أنه يجب أن تمنح الفرصة ليكون لك زائر مستقل.

كيف يساعدك: ستكون لديك الفرصة للتحدث لشخص ما، ويقدم لك المشورة، والدعم ويكون صديقاً لك!

المعلم المدير للمدرسة الافتراضية والمعلم المعين

ما الذي يقوم به: سيعمل على تحقيق تفهم مدرستك/كليتك للأمور التي قد تؤثر على تعليمك ويتبع أداءك أنت وجميع الأطفال الخاضعين للرعاية. كما سيكون مسؤولاً عن خطة تعلمك الشخصية (PEP)، والتي ينبغي أن تساعدك على إخراج قدراتك.

كيف يساعدك: سيساعد مدرستك/كليتك على دعمك وتلبية احتياجاتك، والتأكد من مشاركتك في وضع أهداف التعلم وكذلك ضمان الانتقال السلس في حال تغير الم vad.

الممرضة المعينة

ما الذي تقوم به: إذا كنت تحت الرعاية، فيجب أن تخضع للتقييم الصحي كل عام (مرتين في السنة للأقل من 5 سنوات) وتشرف عليك الممرضة المعينة. وستعمل مع الأخصائي الاجتماعي على ضمان تلبية احتياجاتك الصحية.

كيف تساعدك: تفهم المشكلات التي تواجه الأطفال الخاضعين للرعاية وتقدم المشورة والدعم معأخذ ذلك في الاعتبار.

المحامي/مسؤول حقوق الأطفال

ما هو الفرق؟ إذا كنت تحت الرعاية، فإنه يحق لك قانوناً أن يكون لك محام. وعادةً ما يتبع المحامون لمؤسسات مستقلة، في حين يكون مسؤول حقوق الطفل التابع للمجلس. ومع ذلك فإن لهم نفس الأدوار.

كيف يساعدك: يضمن الاستماع لرأيك، والاستماع لك، ويساعدك في تقديم شكوى، ويضمن حصولك على حقوقك ويرحص على فهمك لحقوقك، ويدعمك في الاجتماعات الهامة.



3

الطريق إلى النجاح

PATHWAY TO SUCCESS ARABIC TRANSLATION

تساعدك هذه النشرة على تحقيق أقصى استفادة من خطة الطريق الخاصة بك. إنه ليس مجرد نموذج آخر ممل يسْتَوِيُهُ الأخصائي الاجتماعي المتابع لك! إنها وثيقة مهمة بالفعل فهي تحدد ما تريد القيام به، وما الدعم الذي تحتاج إليه وكيف سيساعدك المجلس.

تأتي هذه الوثيقة ضمن سلسلة من النشرات المجانية للشباب من سبق لهم الخضوع للرعاية.

تصدر عن Become

www.becomecharity.org.uk.

للحصول على الدعم والاستشارات، أو المعلومات حول حرقوقك، اتصل بخط استشارات الرعاية على الرقم 0800 023 2033 طوال أيام الأسبوع، من الساعة 10:30 صباحاً حتى الساعة 3 مساءً أو راسلنا على البريد الإلكتروني advice@becomecharity.org.uk.



ما هي خطة الطريق، ولماذا هي مهمة؟

كل طفل يخضع للرعاية يجب أن يكون لديه خطة طريق، وعادةً ما تبدأ في سن 16. إنه القانون!* تنص خطة الطريق الخاصة بك على كيفية مساعدة المجلس لك للاستعداد للعيش بشكل مستقل. إنها بمثابة عقد بينك وبين المجلس وغيرهم من المهنيين المهمين في حياتك.

والأهم أنها تمنحك الفرصة لكتابية رغباتك ومشاعرك، لأن الخطة يجب أن تأخذ وجهات نظرك في الاعتبار.

عند إعداد خطة الطريق تذكر:

- اذكر كل ما لا يرضيك.
- يجب أن يكون هناك دائمًا "خطة بديلة" إذا لم تسر الأمور كما هو متوقع.
- الاختلاف مع الأخصائي الاجتماعي/المستشار الشخصي يجب أن يعبر عنه بدقة بحيث تتضح وجهة نظر كل شخص.
- يمكن أخذ رأي أشخاص آخرين في خطتك، مثل أسرتك، ومقدمي الرعاية،

المراجعون

يجب مراجعة خطة الطريق كل 6 أشهر على الأقل، ولكن يمكنك طلب مراجعتها في أي وقت. إذا طرأت أي تغييرات كبيرة على حياتك، فيجب أن تتم المراجعة، لأن خطتك يجب أن تعكس ما يحدث حالياً.

بعد كل مراجعة لخطة الطريق، يجب أن توقع عليها أنت والأخصائي الاجتماعي/المستشار الشخصي، ويجب أن تحصل على نسخة منها. احتفظ بها وراجعها بصفة دورية للتأكد من التزام الجميع بها!



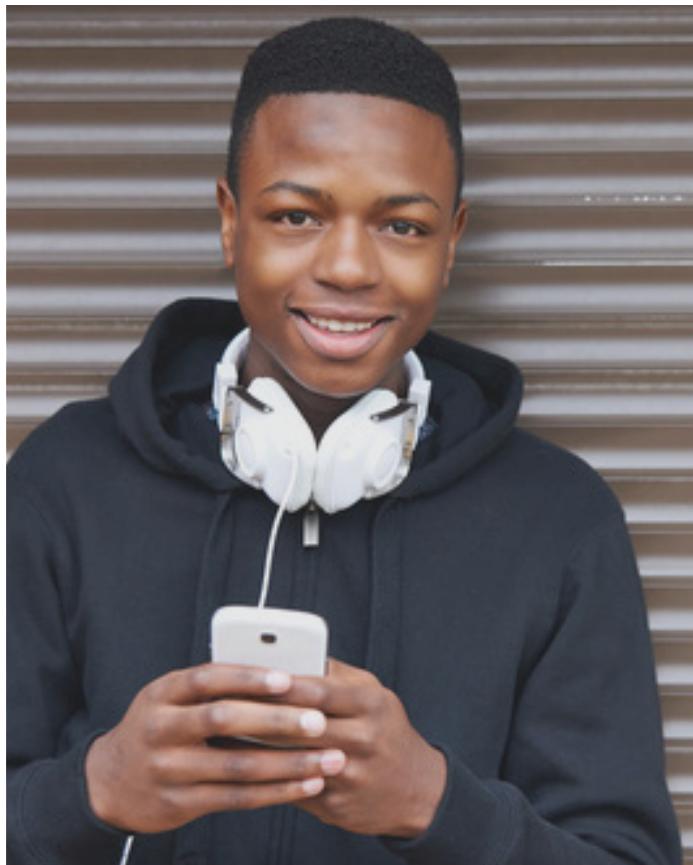
BECOME.
THE CHARITY FOR CHILDREN IN CARE
AND YOUNG CARE LEAVERS

- لا تنسَ:
- أنها تتعلق بحياتك
- لذا يجب أن تشارك في استيفائها
- يجب أن تذكر كيفية مساعدة المجلس لك
- يجب أن تحصل على نسخة دائمة

3

**Care
ADVICE LINE**
FREEPHONE
**0800 023
2033**

ما الذي يجب أن تحتويه خطة الطريق الخاصة بي؟



الصحة - إذا كان لديك مشاكل صحية، فيجب أن تذكر خطة الطريق كيفية مساعدة المجلس لك في إدارتها. إلا أن الأمر لا يقتصر على المشاكل فقط: كما يجب أن تذكر أيضاً كيفية مساعدة المجلس لك في أن تحيا حياة صحية (على سبيل المثال مساعدتك في الحصول على عضوية صالة رياضية).

التعليم والتدريب والتوظيف - يجب أن تضمن خطتك الحصول على كل ما تحتاج إليه لنجاح، وتسير على الطريق الصحيح لتحقيق أهدافك المهنية. يشمل ذلك وضع أهداف واضحة لتحقيقها وكيفية دعم المجلس لك، بما في ذلك الجانب المالي (إذا كنت بحاجة لجهاز كمبيوتر محمول لدراستك ...؟). اذكر ذلك هنا!

مهاراتك العملية - يعني ذلك معرفة مدى استعدادك للعيش كشخص راشد. ما الذي يجب أن تتعلم لكون مستعداً للعيش بشكل مستقل - وكيفية مساعدة المجلس لك في ذلك؟

المال - من المهم جداً أن يكون هناك بيان واضح للدعم المالي الذي ستحصل عليه من السلطات المحلية. حيث يجب أن تحدد مستحقاتك وغيرها من المساعدات التي ستحصل عليها، وكيفية موعد الحصول عليها. يجب أن يشمل ذلك المساعدة التي قد تحتاج إليها لوضع الميزانية والمدخرات التي قد تكون لديك والفوائد المستحقة لك.

أين ستسكن - يجب أن يعمل المجلس على تقييم سكنك (الحالي أو المخطط له) ومعرفة ما إذا كان مناسباً لك أم لا، بما في ذلك موقعه، وتوفيره للأمن والسلامة، والفوatir والإيجار. يجب أن تشرح لك خيارات السكن في المستقبل، بما في ذلك خطط الانتقال إلى مكان إقامة مستقل وما يجب القيام به لتحقيق ذلك. لست راضياً عن مكان الإقامة؟ أخبرهم بذلك!

ما هو شعورك - ما هو شعورك تجاه ذاتك؟ كيف تتعامل مع الآخرين؟ هل هناك أشياء يمكنها مساعدتك؟ أبلغ الأخصائي الاجتماعي / المستشار الشخصي بحيث يمكنه متابعة ذلك.

الأسرة والشبكة الاجتماعية - هل علاقتك جيدة بأسرتك؟ هل هناك أشخاص يمكنهم الاعتماد عليهم عند الحاجة؟ يجب أن تتصفح خطتك على كيفية مساعدة المجلس لك لتكون لديك علاقات اجتماعية وأسرية جيدة. إذا كنت غير راضٍ عن ترتيبات التواصل مع أسرتك، فاذكر ذلك هنا!

الهوية - إنها ما يُشكل... شخصيتك!! يجب أن يساعدك المجلس في الرد على أي أسئلة تتعلق ب الماضي، ودعم احتياجاتك الخاصة باللغة والدين والعرق والتوجه الجنسي، وكذلك يضمن حصولك على وثائق الهوية الصحيحة ومعرفة كيفية الوصول لملفاتك.

أين ستعيش عند خصوتك للرعاية

HAVING A PLACE TO LIVE ARABIC TRANSLATION

هو دليل عن أنواع الأماكن التي قد تعيش فيها في أثناء خصوتك للرعاية، وخيارات السكن المتاحة لك عند ترك الرعاية.

ويأتي ضمن سلسلة من النشرات المجانية للشباب الخاضعين للرعاية، التي تصدرها Become وهي مؤسسة خيرية للأطفال الخاضعين للرعاية والشباب التاركين للرعاية.



أين يحتمل أن تعيش عند الخصوص للرعاية



منزل التبني: يعني أن تعيش مع مقدمي رعاية التبني في منزل عائلة. قد يكون هناكأطفال آخرون بالتبني بالإضافة إليك. قد يكون لدى مقدمي الرعاية بالتبني أطفالهم أيضاً. قد تقيم في منزل التبني لفترة قصيرة، أو لفترة طويلة - يجب أن يخبرك الأخصائي الاجتماعي بالتبني إما تابعين السلطة المحلية وإما منظمة تدعى وكالة رعاية بالتبني مستقلة، وستقدم لهم التدريب والمشورة بشأن كيف يكون مقدم رعاية بالتبني جيدين.

دار الأطفال: هي دار كبيرة تضم أطفالاً آخرين وسيتولى رعايتك بها فريق من الموظفين. ستكون لك غرفة خاصة كما تكون هناك أيضاً مناطق مشتركة للاسترخاء وتناول الطعام والترفيه.

الخصوص المؤقت للرعاية: يعني ذلك إقامتك في مكان مختلف عن المكان الذي تعيش فيه عادةً - على سبيل المثال إذا كان مقدم الرعاية المعادون مرضى أو إذا كانوا بحاجة إلى الغياب عن المكان لأي سبب من الأسباب. وهذا وضع مؤقت فقط.

الإقامة في مكان آمن: هو مكان سكني (مثلاً دار الأطفال) مغلق. قد تضطر إلى العيش في أحد هذه الأماكن إذا كان الآخرون يعتقدون أنك من المحتمل أن تؤذني نفسك أو غيرك، ومع ذلك فإن الغرض هو الحفاظ على سلامتك، وليس معاقبتك.

الرعاية من الأقارب: يعني ذلك أن تعيش مع شخص من عائلتك (وليس والديك) تم اعتماده من قبل السلطة المحلية ليكون مقدم الرعاية لك.



BECOME.

THE CHARITY FOR CHILDREN IN CARE
AND YOUNG CARE LEAVERS

الانتقال المفاجئ



إذا أخبرت بأنه عليك الانتقال من أحد أماكن الرعاية إلى آخر ولم تكن متوقعة ذلك، فمن المهم أن تتذكر أن رغباتك ومشاعرك ستؤخذ بعين الاعتبار من قبل من يقررون النقل. إذا كان هناك ما يُقلقك بشأن الانتقال إلى مكان آخر، فعليك التحدث إلى الأخصائي الاجتماعي وإخباره بمشاعرك (أو المستشار الشخصي إذا

كنت قد تركت الرعاية ولكنك دون سن الخامسة والعشرين). إذا كنت تعتقد أنه لن يتم الاستماع إلى وجهات نظرك، يمكنك الاتصال بمسؤول المراجعة المستقل أو طلب الدعم من أحد المحامين (راجع النشرة ٢ لعبء الاسم إذا لم تكون متأكداً بشأن من هم هؤلاء الأشخاص وكيف يمكنهم مساعدتك).



advice@becomecharity.org.uk



www.becomecharity.org.uk/care-advice-line



Facebook.com/BecomeCharity



@Become1992

5

لمزيد من المعلومات بشأن أي أمر يرد في هذه النشرة، يرجى الاتصال بخط استشارات الرعاية على الرقم 0800 023 0800، خلال جميع أيام الأسبوع من 10 صباحاً إلى 5 مساءً. نحن هنا لمساعدة الأطفال الخاضعين للرعاية والراشدين الذين يعتنون بهم.

**Care
ADVICE LINE
FREEPHONE
0800 023
2033**



أين ستعيش عند ترك الرعاية

عندما تصل إلى سن 16 عاماً، سيبدأ الأخصائي الاجتماعي بمساعدتك في التفكير فيما تريد القيام به عند ترك الرعاية. لا يجب عليك المغادرة حتى سن 18 عاماً، وهي فكرة جيدة أن تبقى في الرعاية طالما يمكنك ذلك، حيث يوجد من يعتنون بك ويساعدونك في التفكير فيما تصبوون إليه في هذه الحياة. ينص القانون على أن السلطة المحلية يجب أن توفر لك مكاناً مناسباً للعيش فيه عند ترك الرعاية. يجب أن يسألك الأخصائي الاجتماعي عن وجهات نظرك بشأن المكان الذي ت يريد أن تعيش فيه، ويجب عليه تدوين أي قرارات تتخذها معه بشأن مستقبلك في وثيقة تسمى خطة الطريق الخاصة بك (تأكد من حصولك على نسخة منها لتعرف ما توفره لك السلطات المحلية).

عندما تنتقل من الرعاية في منزل التبني أو الرعاية في دار للإقامة، فإن مكان الإقامة الذي تخاره مع الأخصائي الاجتماعي أو المستشار الشخصي سوف يعتمد على ما

هو متاح، ومقدار الاستقلالية الذي تعتقد (ويعتقدون) أنك مستعد له. فيما يلي بعض الخيارات المتاحة لك:

إلى أخرى، ولكن تقيم فيها لبضعة أشهر أو أكثر حيث تكتسب مهارات إدارة الإيجار ووضع الميزانية والعيش بمفردك في حين لا تزال مدفوعاً من قبل أشخاص راشدين.

الإقامة المتخصصة: إذا كانت لديك احتياجات معينة (على سبيل المثال، إعاقة) فلا يمكن تلبيتها بواسطة الأنواع الشائعة من أماكن الإقامة، يجب أن تحصل على السكن المناسب لك.

السكن المستقل: هو مسكن مستأجر مع توفير الدعم الإضافي إذا احتجت إليه، مثل الاستشارات المالية.

السكن الجامعي: إذا كنت ستلتحق بالجامعة، يجب أن تجد لك السلطة المحلية مكاناً تقيم فيه خلال العطلات (قد يكون في الجامعة) أو أن تعطيك المال مقابل ذلك. هناك طرق أخرى لتمويل إقامتك لبقية الوقت - اطلع على النشرة رقم 4 من هذه السلسلة أو راجع موقعنا على الإنترنت Propel.org.uk الذي يقدم معلومات حول ما تقدمه كل جامعة لتاركى الرعاية.

البقاء في نفس المكان: إذا كنت تشعر بالاستقرار والسعادة في منزل التبني، ويرغب مقدم الرعاية في بقائك، يمكنك أن تطلب البقاء في نفس المكان لحين بلوغك سن 21 عاماً. في سن 18 عاماً ستعتبر "تاركاً للرعاية"، لكن فعلياً لن يتغير شيء الكثير.

المساكن المدعومة: تشبه الإقامة فيها نظام "البقاء في نفس المكان"، ولكنك ستعيش مع مقدم رعاية جديد وستحصل على استقلالية أكبر مما كنت عليه في مكان التبني.

النزل والإسكان المدعوم: تشبه سكن الطلبة، ولكنها أجمل بكثير ويتراوح العدد فيها ما بين 10 إلى 100 شخص. يمكنك الإقامة فيها عادةً لمدة عام واحد. كما أنها توفر فرصاً للتعليم والتدريب والتوظيف. قد يقيم بعض الشباب في مساكن أو أماكن إقامة مؤقتة أخرى مثل "أماكن المبيت والإفطار"، ولكن ذلك يكون مناسباً فقط إذا كنت أكبر من 18 عاماً، ويجب ألا يتم ذلك إلا لفترات قصيرة جداً.

الشقق المؤقتة/أماكن الإقامة المدعومة (تسمى أحياناً "نصف مستقلة"): وهي شقق يمكنك العيش فيها بصورة مستقلة. وتختلف من سلطة محلية



GET TO KNOW YOUR RIGHTS

ARABIC
TRANSLATION

**هو دليل لنظام
الرعاية ولحقوقك
عندما تخضع
للرعاية.**

ويأتي ضمن سلسلة من
النشرات المجانية للشباب
الخاضعين للرعاية، التي
تصدرها Become وهي
مؤسسة خيرية للأطفال
الخاضعين للرعاية والشباب
التاركين للرعاية.



ما هو «نظام الرعاية؟»

إذا كنت طفلاً تحت سن 18 عاماً في المملكة المتحدة ولا يمكنك العيش مع أسرتك بسبب ما، فعلى الحكومة أن تضمن لك توفير الأمان والرعاية على أكمل وجه. فسوف تخضع للرعاية وتكون ضمن ما يسمى أحياناً «نظام الرعاية»، ويعني كيفية تنظيم الرعاية.

لماذا يخضع الأفراد للرعاية؟

هناك العديد من الأسباب التي قد تجعلك خاضعاً للرعاية. قد يرجع ذلك إلى أن أسرتك لا تعتني بك على نحو المناسب أو لأن أمراً سيئاً قد حدث في المنزل. أياً كان السبب، فمن المهم أن تذكر أنه ليس خطأ وأن هناك الكثير من الأطفال يخضعون للرعاية.

قد يكون الخصوصي للرعاية وفقاراً مربكاً ومقفاراً حيث إنه غالباً ما يعني أن الراشدين الذين التقى بهم للتو هم من سيتخذون القرارات الهامة بشأن حياتك، مثل المكان الذي ستعيش فيه ومتى ترى والديك أو إخوانك وأخواتك. ومع ذلك، فإنه يمكن أن تكون أيضاً فرصة لبداية جديدة بالنسبة لك. ستكون حياتك بالتأكيد مختلفة، لكن الكثير من الشباب يقولون إنهم سعداء بأنهم قد خضعوا للرعاية وأنها كانت أفضل من العيش مع أسرهم.

ما هي مواد القانون التي تؤثر على الرعاية؟

القسم 31 من قانون الطفل لعام 1989 -
الأمر بالرعاية

عندما تقوم المحكمة بإصدار «أمر بالرعاية» لك، لأنه يحتمل تعرضك للأذى الجسدي أو العاطفي إذا استمرت معيشتك في المنزل. وهذا يعني أن المسؤولية الأبوية الرئيسية عنك قد تسللتها السلطة المحلية.

إذا كنت تخضع لرعاية السلطة المحلية، فسيتم اعتبارك «طفلًا خاضعًا للرعاية» (المصطلح القانوني لكونك خاضعًا للرعاية) وتنتولى السلطة المحلية دور «جهة الرعاية الأبوية» مما يعني أنها تتحمل مسؤوليتك. باعتبارك طفلًا خاضعًا للرعاية، فإن هناك العديد من الأمور التي ينص عليها القانون بشأن ما يجب على السلطة المحلية القيام به لضمان توفير الأمان والرعاية لك.

القسم 20 من قانون الطفل لعام 1989
الرعاية التطوعية

إذا كنت خاضعاً للرعاية بموجب القسم 20، فهذا لا يتطلب المحكمة وسيظل والدك مسؤولين قانونياً عنك بالاشتراك مع السلطة المحلية. يحدث ذلك أحياناً عندما يكون والد الطفل في السجن، أو عندما تقطع علاقته الشاب بوالديه، أو عندما يكون الشاب بلا مأوى. ويمكن أن يحدث أيضاً عندما يطلب الشاب الخصوصي للرعاية.



BECOME.

THE CHARITY FOR CHILDREN IN CARE
AND YOUNG CARE LEAVERS

6

لمزيد من المعلومات بشأن أي أمر يرد في هذه النشرة، يرجى الاتصال بخط استشارات الرعاية على الرقم 023 0800 2033، خلال جميع أيام الأسبوع من 10 صباحاً إلى 5 مساءً



في الحصول على المساعدة. أخبر مقدم الرعاية أو الأخصائي الاجتماعي.

يجب أن يوفروا أخصائياً اجتماعياً، ووظيفة هذا الأخصائي الاجتماعي هي ضمان سعادتك وحصولك على الرعاية. من المهم أن تشعر بأنك تستطيع التحدث مع الأخصائي الاجتماعي وإخباره بما تحتاج إليه.

إذا كنت خاضعاً للرعاية ... فما هي حقوقك؟

الأنباء السارة هي: أن لديك الكثير من الحقوق - لذا تأكد من أنك تعرف ما هي تلك الحقوق! فيما يلي بعض الأمور الأساسية التي يجب أن تقوم بها السلطة المحلية لك:

← ضمان وجود مكان إقامة آمن لك. (راجع النشرة رقم 4 لمزيد من المعلومات حول هذا الموضوع.)

← يجب أن تضمن التحالف بالتعليم وأن لديك ما يُسمى بخطة التعليم الشخصية لضمان ثلبة احتياجاتك التعليمية وحصولك على الدعم لتحقيق أهدافك.

← يجب أن تلبي احتياجاتك الصحية - وهذا يشمل صحتك الجسدية والعقلية. إذا كنت بحاجة إلى مساعدة بشأن أي أمر يتعلق بصحتك، فتذكر أن لديك الحق

يجب على الأخصائي الاجتماعي:

○ زيارتك مرة كل ستة أسابيع على الأقل. عند الزيارة، يجب عليه قضاء بعض الوقت معك وحذك والحرص على التعرف عليك.

○ الاستماع إلى وجهات نظرك وأخذها على محمل الجد. يجب أن يشاركك في القرارات المتعلقة بحياتك. ويشمل ذلك المكان الذي ستعيش فيه، ومن سيعتني بك، وتعليمك وصحتك، وتواصلك مع أسرتك.

لديك أيضاً الحق في:

تقديم شكوى - لديك الحق في تقديم شكوى رسمية بشأن رعيتك، ويجب أن تخبرك السلطة المحلية بمن عليك الاتصال للقيام بذلك. أبدأ بإبلاغ الأخصائي الاجتماعي بأنك تريد تقديم شكوى. ويجب عليه بعد ذلك مساعدتك في الاتصال بمحامٍ وإخبارك بما يجب عليك فعله بعد ذلك.

أن يكون لديك محامٍ - يتمثل دوره في مساعدتك في جعل آرائك مسموحةً إذا كنت تعتقد أن صانعي القرار لا يستمعون إليك. يمكن أن يأتي المحامي ويساعدك في عقد اجتماعات بشأن خصوصيتك للرعاية - وسيساعد صانعي القرار على فهم ما تشعر به وما تريده.

يجب أن يكون لديك أيضاً:

مسؤول المراجعة المستقل (IRO) - كل شخص خاضع للرعاية لديه مسؤول مراجعة مستقل، ودوره هو التأكد من أن الأخصائي الاجتماعي يقوم بكل ما عليه لمساعدتك.

